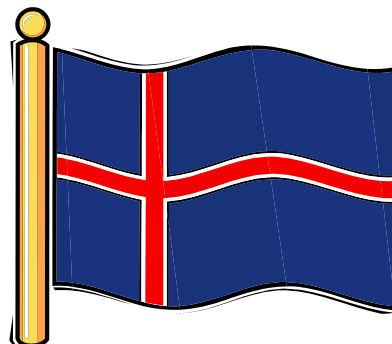




In giro per l'Islanda



Finalmente è giunto il momento di godersi una vacanza in Islanda, del tutto meritata! Ma cosa succede se si ammala o se ha un infortunio mentre si trova lì in vacanze? Ecco alcuni punti importanti di cui tener conto.

Informazioni generali

Le persone che hanno un'assicurazione malattia svizzera, durante un soggiorno temporaneo in Irlanda hanno diritto alle prestazioni in natura dell'assicurazione malattia presentando la **tessera europea di assicurazione malattia** (*Evrópski Sóúkra-tryggingakort*). Questa tessera è emessa dalla cassa malattia presso la quale Lei ha stipulato l'assicurazione di base (assicurazione malattia obbligatoria) e le dà il diritto alle prestazioni che si rendono necessarie da un punto di vista medico durante la durata prevista del Suo soggiorno. Le prestazioni a cui ha diritto sono le stesse di cui gode una persona che rientra nell'assistenza sanitaria pubblica in Islanda. Per praticità porti sempre con sé la tessera europea

Tessera europea di assicurazione malattia dimenticata o smarrita?

In questo caso può richiedere alla Sua cassa malattia l'emissione di un **certificato sostitutivo provvisorio**, che le può essere recapitato per posta o per fax direttamente nel Suo luogo di vacanze. L'importante è che lo possa esibire prima di terminare il trattamento.

Alcune casse malattia hanno un numero verde per il servizio clienti (hotline), al quale si può rivolgere telefonicamente se si ammala o ha un infortunio all'estero. Si informi presso la Sua cassa malattia prima di partire.

L'elenco delle prestazioni fornite dall'assicurazione malattia irlandese è simile a quello svizzero. Ci sono tuttavia delle differenze per quanto riguarda le modalità di pagamento e la partecipazione ai costi.

Qui di seguito si affrontano i singoli temi in modo più dettagliato.



Cure mediche

Il sistema sanitario islandese è organizzato in modo molto esteso e capillare. Se ha bisogno di cure mediche, voglia rivolgersi direttamente a un centro medico-sanitario (*heilsugæslustöð*) nelle sue vicinanze. I centri medico-sanitari sono presenti in tutto il paese (8:00 – 16:00). Sono riconosciuti dall'assicurazione malattia islandese (*Sjúkratryggingar Íslands*) e sono tenuti ad applicare le tariffe ufficiali.

Di sera e nei fine settimana, nella regione di Reykjavik si può rivolgere al centro medico *Læknavaktin*:

- Reykjavik: Smáratorg 1, Kópavogur, Tel. 1770
- Akureyri: Hafnarstræti 99, Tel. 8482600

Prima di iniziare il consulto esibisca la Sua tessera europea di assicurazione malattie e la Sua carta d'identità per ottenere le cure secondo l'assicurazione malattia islandese, e quindi garantirsi anche la cosiddetta protezione tariffaria.

Durante un soggiorno temporaneo in Islanda, a differenza di molti altri paesi, non c'è bisogno della prescrizione di un medico generico o di un centro medico-sanitario per consultare uno specialista. Prima della visita esibisca la Sua tessera europea di assicurazione malattia.

Le spese delle cure devono essere pagate in anticipo, analogamente al sistema svizzero del „terzo garante“ (vedi paragrafo [Rimborso dei costi](#)). Il medico le rilascia una quietanza per la cassa malattia.

Partecipazione ai costi:

- 1'200 – 3'100 ISK* (ca. 9 - 24 CHF)

*ISK = corona islandese

Cure dentarie

Se ha bisogno di cure dentarie, voglia rivolgersi direttamente a un centro medico-sanitario/dentario (*tannlæknir*).

Partecipazione ai costi:

- 2'500 ISK (ca. 19 CHF)
- Parziale partecipazione ai costi per giovani sotto i 18 anni e pensionati

Farmaci

Se il medico Le prescrive dei farmaci, li può ottenere in una farmacia (*Apótek*) convenzionata dietro esibizione della ricetta medica. Deve pagare subito i costi, ma poi può farsi rimborsare dalla cassa malattia locale (vedi paragrafo [Rimborso dei costi](#)). L'entità della partecipazione ai costi dipende dal tipo di farmaci prescritti e acquistati.

Partecipazione ai costi:

- nessuna partecipazione per farmaci di primaria importanza
- fino al 100% di partecipazione ai costi secondo la categoria di appartenenza dei farmaci. Se il prezzo di vendita del medicamento è superiore al prezzo fisso concordato, anche la differenza di prezzo è a Suo carico.

Cure ambulatoriali in ospedale

Vale quanto detto per le cure mediche.

Partecipazione ai costi:

- 5'900 ISK (ca. 45 CHF) a trattamento più 40% dei costi complessivi



Trattamento ospedaliero in degenza

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il medico le fornisce una prescrizione di ricovero ospedaliero. In caso di urgenza si può recare anche direttamente all'ospedale. Al momento del ricovero deve esibire la Sua tessera europea di assicurazione malattia affinché i costi possano essere fatturati tramite la cassa malattia islandese. Eventualmente Le può essere richiesto anche un documento di identità.

In genere, le spese ospedaliere sono fatturate direttamente tramite l'assicurazione malattia islandese.

Partecipazione ai costi:

- Nessuna partecipazione ai costi

Dialisi/ Ossigenoterapia

Nel caso in cui dovesse ricorrere a dialisi o ossigenoterapia, durante il Suo soggiorno in Islanda, è consigliabile mettersi in contatto in anticipo con il *Landspítali University Hospital, Dialysis unit, Eiríksgata 5, 101 Reykjavík* (dialisi) risp. *Íslands Syggesíkring, Iltbehandlingsservice, Landspítali University Hospital, Unit A-3, Fossvogur, Reykjavík* (ossigenoterapia).

Trasporto/ Salvataggio

Sono presi in carico solo i costi per trasporti necessari dal punto di vista medico. I costi di un eventuale trasporto in Svizzera sono completamente a Suo carico (vedi paragrafo [assicurazione vacanze e viaggi](#)).

Partecipazione ai costi:

- 6'200 IKS (ca. 47 CHF) e 4'650 IKS (ca. 35 CHF) per i pensionati

Rimborso dei costi

Per il rimborso dei costi pagati direttamente, esclusa la partecipazione ai costi prevista, si rivolga all'istituzione islandese *Sjúkratryggingar Íslands* (vedi indirizzo alla [fine del vademecum](#)). Voglia presentare i seguenti documenti entro sei mesi:

- tutta la documentazione relativa alle cure (per es. prescrizioni mediche, fatture mediche, ricevute della farmacia)
- copia della tessera europea di assicurazione malattia o del certificato sostitutivo provvisorio
- carta d'identità (solo su richiesta)
- coordinate bancarie

In alternativa, può inoltrare tutti i documenti anche alla Sua cassa malattia in Svizzera, la quale provvederà al rimborso detraendo le partecipazioni ai costi secondo le norme islandesi oppure secondo le tariffe vigenti in Svizzera. In quest'ultimo caso, Le può essere applicata la detrazione della franchigia e della partecipazione ai costi come stabilito dalla legge svizzera sull'assicurazione malattia.

Inabilità lavorativa/ Indennità giornaliera

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del Suo medico curante, al quale deve richiedere di constatare l'inabilità lavorativa e di rilasciarle un certificato in tal senso. Inoltri tempestivamente il certi-



ficato al Suo datore di lavoro in Svizzera. Comunichi eventualmente per telefono la durata prevista dell'inabilità se essa comporta un soggiorno in Islanda più lungo rispetto alla durata prevista delle vacanze.

Assicurazione vacanze e viaggi

Onde evitare per quanto possibile ingenti costi scoperti, Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso la Sua cassa malattia).

A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su Sua richiesta in camera privata o doppia o per prestazioni ricevute in una clinica privata

Alcune assicurazioni vacanze e viaggi, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui

dettagli di questa assicurazione presso la Sua cassa malattie.

La Sua cassa malattie in Svizzera non può rimborsarle la partecipazione ai costi secondo l'ordinamento islandese.

Altri consigli per persone in viaggio d'affari, studenti, lavoratori distaccati, lavoratori occupati nell'ambito dei trasporti internazionali

Le informazioni contenute in questo vademecum valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Islanda.

Esclusione di responsabilità:

Questo vademecum le offre una panoramica generale sull'aiuto reciproco alle prestazioni in Islanda. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o all'istituzione islandese. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema di assicurazione malattie islandese successivamente alla pubblicazione del presente vademecum. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.

Ulteriori informazioni

**Icelandic Health Insurance (Sjúkratryggingar Íslands)
International Department
Vinlandsleid 16
150 Reykjavík**

Tel: + 354 515-0002 (10:00 – 15:00)

Fax: + 354 515-0069

E-mail: international@sjukra.is

www.sjukra.is